



**La Dictée
P.G.L.**



**DOCUMENT D'INFORMATION
À L'INTENTION DES ORGANISATEURS
DES FINALES RÉGIONALES DE
LA DICTÉE P.G.L.
2009-2010**



Chère organisatrice,
Cher organisateur,

La Fondation Paul Gérin-Lajoie tient à vous remercier de votre implication à l'occasion des finales régionales de *La Dictée P.G.L.* 2009-2010. Quel plaisir de vous compter parmi nous! Votre collaboration et votre dévouement sont essentiels à la réussite de notre projet pédagogique de coopération internationale.

Plus de 210 000 enfants participeront cette année à *La Dictée P.G.L.* En mars prochain, vous aurez ainsi la chance d'accueillir dans vos écoles les élèves de 5^e et de 6^e année s'étant distingués dans l'une ou l'autre des écoles où *La Dictée P.G.L.* bat son plein. En plus de donner la chance aux finalistes locaux de fièrement représenter leur école, les finales régionales permettent aux enfants de relever un défi personnel stimulant qui mènera une centaine d'entre eux jusqu'à *La Grande Finale internationale de La Dictée P.G.L.* à Montréal à la mi-mai.

Ce document contient toute l'information nécessaire à l'organisation de la finale de votre région. Vous y trouverez des détails concernant les responsabilités de chacun, des conseils, des trucs, des aide-mémoire, etc. Sentez-vous bien libre d'adapter le scénario proposé, de mettre à contribution les élèves, d'inviter la communauté... Faites de cette finale régionale *un projet à votre image* qui nous permettra de découvrir le dynamisme de votre école!

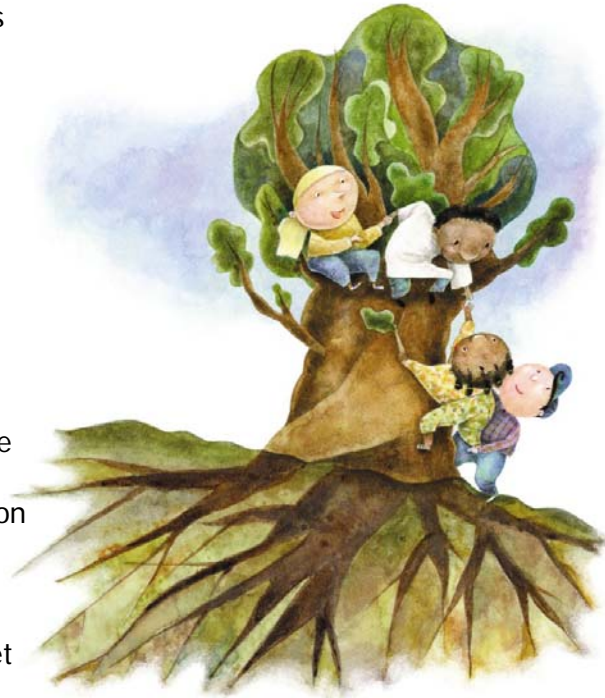
L'organisation des finales régionales représente chaque année un défi logistique de taille tant pour l'école organisatrice que pour l'équipe de *La Dictée P.G.L.* Merci d'avoir accepté de nous ouvrir les portes de votre école! Soyez assurés que nous serons disponibles pour vous appuyer tout au long de cette belle aventure. N'hésitez donc pas à communiquer avec nous!

Au plaisir,


Julie-Anne Boudreault
Chargée de la promotion et des événements
Fondation Paul Gérin-Lajoie

Table des matières

- 2 ... Mot aux organisateurs / organisatrices
- 3 ... Personnes ressources à la Fondation
- 4 ... Scénario type de la finale régionale
- 6 ... Relation de presse avec les médias
- 7 ... Photos des gagnants à envoyer
- 8 ... Responsabilités de la Fondation
- 9 ... Responsabilités de l'école organisatrice
- 10 ... Liste du matériel fourni par la Fondation
- 10 ... Texte de la dictée
- 11 ... Notes à l'intention des organisateurs et des jurys régionaux
- 15 ... Notes au lecteur
- 17 ... Code de correction



Personnes-ressources à la Fondation

Fondation Paul Gérin-Lajoie

465, rue Saint-Jean
Bureau 900
Montréal, Québec H2Y 2R6

Téléphone : 514 288-3888 ou sans frais 1 800 363-2687
Télécopieur : 514 288-8489

Julie-Anne Boudreault, chargée de la promotion et des événements

Téléphone : 514 288-3888 poste 222
Logistique entourant l'organisation
jaboudreault@fondationpjl.ca

Maxime Pelletier Galarneau, chargé des relations avec les écoles

Téléphone : 514 288-3888 poste 241
Renseignements généraux
mpgalarneau@fondationpjl.ca

Scénario type de la finale régionale

Durée approximative d'une finale régionale : 2 h 30 à 3 h

1. ACCUEIL DES PARTICIPANTS (ENVIRON 1 h AVANT LE DÉBUT)

La Fondation se chargera de convoquer les participants et les médias régionaux. L'organisateur, pour sa part, est responsable des autres invitations qu'il souhaiterait faire pour l'occasion.

Boîte à suggestions : Prévoir deux personnes pour faciliter le stationnement des visiteurs et deux autres pour accueillir vos invités, prendre les présences des participants et les diriger vers le local de la dictée. S'assurer qu'une personne est désignée pour prendre les appels téléphoniques (retards, médias, etc.)

2. OUVERTURE OFFICIELLE DE LA FINALE (ENVIRON 15 MINUTES)

- Mot de bienvenue
- Présentation des invités
- Explication du déroulement de l'événement
- Présentation des participants (nom, école)
- Présentation du lecteur de la dictée et des membres du jury de correction

Boîte à suggestions : Avant de procéder à l'ouverture officielle, l'animateur doit s'assurer que les participants ont pris place dans le local de la dictée et que chacun a reçu le matériel nécessaire. S'il manque un participant, on peut attendre quelques minutes avant de commencer.
Nouvelle consigne : Dès que la lecture de la dictée débute, aucun retardataire ne pourra faire la dictée.

3. LECTURE DE LA DICTÉE (ENVIRON 30 MINUTES)

- Explication de la démarche prévue pour la lecture et la correction de la dictée, pour les phrases de départage et pour le dévoilement des résultats
- Lecture de la dictée (3 fois)
- Cueillette des copies des élèves
- Le jury se retire pour commencer la correction des dictées
- Lecture des phrases de départage (2 fois)
- Cueillette des copies des élèves et remise au jury

Boîte à suggestions : un taille-crayon près de la salle où se déroulera la dictée

4. TEMPS DE PAUSE ET DE CORRECTION (ENVIRON 40 MINUTES)

La durée de la correction peut varier selon le nombre de participants. Afin d'éviter que cette pause ne se prolonge et pour faciliter le travail du jury, il est recommandé de prévoir un bon nombre de correcteurs. Le jury de correction peut être constitué de divers membres (stagiaires, enseignants de votre école ou d'autres écoles avoisinantes, le personnel du district, du conseil ou de la commission scolaire ou des enseignants retraités (ex. membres de l'AREQ).

Mentionnons également certains éléments qu'il faudra intégrer à cette période.

- PAUSE RAFRAÎCHISSEMENT, ANIMATION
- MESSAGE DES INVITÉS ET DES COMMANDITAIRES.
(S.V.P., LIMITEZ LE NOMBRE ET LA DURÉE DES INTERVENTIONS).
- MESSAGE DU REPRÉSENTANT DE LA FONDATION (5 MINUTES)
- REMISE DES PRIX DE PARTICIPATION
Tirage de prix de présence.

5. PRÉSENTATION DES FINALISTES

REMISE DES MÉDAILLES (ENVIRON 30 MINUTES)

- Retour du jury dans la salle
- Synthèse des résultats par la présidente ou le président du jury
 - Difficultés rencontrées
 - Nombre de copies ou d'élèves ayant moins de 6* fautes
(* Nombre à la discrétion du président) (*Sans nommer le nom des élèves*)
 - Recours aux phrases de « départage », le cas échéant.
- Présentation des finalistes sélectionnés pour *La Grande Finale internationale*
- Remise officielle des médailles aux finalistes par une personne de votre choix

6. CLÔTURE DE L'ÉVÉNEMENT (ENVIRON 15 MINUTES)

- Remerciements, félicitations et prise de photos des champions avec les invités, le directeur de l'école, l'organisateur et le représentant de la Fondation;
- Aviser le public qu'aucune copie des dictées des finalistes ne sera remise à qui que ce soit.

Les résultats seront transmis par courriel à aux enseignants et aux parents.

- **S.V.P. demandez-leur d'attendre au moins 5 jours ouvrables après la finale avant d'obtenir la note.**
- Aviser les gagnants et leurs parents de ne pas quitter les lieux avant d'avoir complété la *Fiche des finalistes* et le *Dégagement de responsabilité* pour *La Grande Finale internationale* et remettre la lettre d'information aux parents des champions.

7. SUIVI DE LA FINALE RÉGIONALE

DANS LES HEURES QUI SUIVENT LA TENUE DE LA FINALE

(S'IL N'Y AVAIT PAS DE REPRÉSENTANT DE LA FONDATION SUR PLACE)

- **Faire parvenir par télécopieur au 514 288-8489**
 - la *Liste de compilation des résultats* complétée par le président du jury;
 - les *Fiches de finalistes et Dégagements de responsabilité* complétés par les parents des gagnants.
 - les photos des gagnants (par courriel en haute résolution jaboudreault@fondationpjl.ca)
- **Faire parvenir aux bureaux de la Fondation**
(465, rue Saint-Jean, bureau 900, Montréal QC H2Y 2R6)

- la *Liste de compilation des résultats*;
- toutes les copies corrigées des élèves;
- les originaux des *Fiches des finalistes*

Relation de presse avec les médias

La Fondation Paul Gérin-Lajoie fera office d'intervenant auprès des médias.

Un communiqué (avant la finale régionale) sera expédié deux semaines avant l'événement afin de le publiciser et de favoriser la publication d'un article l'annonçant. À ce moment-là, les médias seront invités à y assister. Si le nom de votre lecteur est déjà connu au moment de rédiger ce communiqué, nous en ferons également l'annonce.

Nous vous suggérons par contre d'effectuer un rappel téléphonique afin de savoir s'ils couvriront l'événement.

Un communiqué (après la finale régionale) annonçant le nom des gagnants sera envoyé le lendemain ou le premier jour ouvrable suivant votre finale régionale. Ce communiqué sera accompagné d'une ou de plusieurs photos.

Nous vous enverrons une copie du communiqué par courriel.

Nous communiquerons avec les médias et les personnalités suivants :

- ✓ Presse écrite (quotidien, hebdomadaire, mensuel)
- ✓ Radio locale et régionale
- ✓ Télévision (communautaire et grandes chaînes couvrant votre région)
- ✓ Médias électroniques
- ✓ Le service des communications des commissions scolaires participantes
- ✓ Personnel politique de la région

Dans le cas où il n'y aurait pas de représentant de la Fondation sur place le jour même, nous vous demandons de désigner quelqu'un de votre équipe afin d'être le photographe officiel de l'événement.

Exemples de photos couramment prises lors d'une finale régionale :

- Le lecteur
- Les membres du comité organisateur
- Vos invités d'honneur
- La salle
- Le jury de correction
- Les finalistes qui l'emportent
 - -photo individuelle de chaque gagnant
 - -photo de tous les gagnants réunis
 - -photo de tous les gagnants réunis et des dignitaires (organisateur, lecteur, président du jury, représentant de la Fondation et membres des différentes organisations scolaires)

Photos des gagnants à envoyer

Vous pouvez demander aux finalistes de tenir leur médaille et de sourire. Si vous avez un grand groupe, assurez-vous que tout le monde est visible

Exemples de photos dont raffolent les médias imprimés :



Vous devez nous envoyer le jour même par courriel les photos, à jaboudreault@fondationpjl.ca, car nous devons l'envoyer aux médias pour les communiqués de presse. N'oubliez pas de nous fournir une identification.

Photos QC05.jpg :

1^{re} rangée : Catherine Coderre-Porras, École Champlain (Sherbrooke), Juliette Laurier, École Plein-Soleil (Sherbrooke)

2^e rangée : Joanie Viens, Princess Elisabeth Elementary School (Magog), Madame Armande Saint-Jean, directrice
Département Communications et Lettres Université de Sherbrooke

À ne pas faire

Ces photos serviront d'outils pour faire la promotion de la venue des finalistes à Montréal. Pour la photo d'une personne, nous n'avons pas besoin d'une photo plein pied. Le finaliste est méconnaissable et les médias préféreront ne rien publier. Avec un groupe, assurez-vous d'être devant le groupe au moment de prendre les photos. Attendez alors que tous les autres aient terminé et assurez-vous que les gens vous regardent. N'hésitez pas à placer les gens à votre guise afin qu'ils soient ordonnés. Cela facilite d'ailleurs l'identification des gens présents sur la photo.



Responsabilités de la Fondation

- ▣ Fournir l'ébauche d'une finale régionale.
- ▣ Rédiger et envoyer les avis de convocation aux écoles participantes (mi-février).
- ▣ Offrir un soutien ponctuel aux organisateurs.
- ▣ Expédier les communiqués de presse (deux semaines avant la finale régionale).

- ▣ Fournir les crayons, effaces, tablettes nécessaires à l'écriture de la dictée.*
- ▣ Fournir les affiches et les ballons pour la décoration du local.*
- ▣ Fournir les médailles pour les gagnants et les prix de présence.*

Les écoles hôtes peuvent s'adresser à des commanditaires locaux s'ils désirent ajouter des prix à ceux envoyés par la Fondation. En échange, vous pouvez leur assurer une visibilité le jour de l'événement.

- ▣ Fournir les documents suivants aux organisateurs :
 - *Notes à l'intention du jury de correction**
 - *Code de correction de la dictée**
 - *Liste de compilation des résultats**
 - *Liste des participants aux épreuves régionales**
 - *La dictée et les phrases de départage* (par courriel quelques jours avant la finale régionale)
 - *La (les) Fiche(s) du finaliste**
 - Le formulaire *Dégagement de responsabilité*

- ▣ Déléguer un représentant de la Fondation le jour de votre événement

Le personnel de *La Dictée P.G.L.* étant peu nombreux, il est possible qu'il n'y ait pas de représentant de la Fondation sur place le jour de votre finale régionale. Le tout vous sera confirmé dans les semaines précédant l'événement. Sachez par contre que nous serons toujours à votre disposition pour répondre à vos demandes.

Afin de faire de l'organisation de votre finale régionale un succès, n'hésitez pas à communiquer avec moi pour toute demande spéciale.

Si vous voulez un fichier Excel avec le nom des finalistes pour faire des cocardes d'identification pour les enfants ou pour un carton d'identification de pupitre, un logo pour un programme, faites en nous la demande.

*Tous ces documents vous seront envoyés au moins trois semaines avant votre événement.

Responsabilités de l'école organisatrice

Dans les semaines précédentes

- ☒ Choisir le lieu (gymnase, classe, bibliothèque, salle communautaire dans la ville, sous-sol d'église).
- ☒ Choisir la date (en accord avec la Fondation).
- ☒ Approuver l'avis de convocation rédigé par la Fondation.
- ☒ Rédiger le trajet pour se rendre au lieu de la finale régionale.
- ☒ Choisir un animateur ou un maître de cérémonie.
- ☒ Recruter le jury de correction (enseignants, stagiaires, personnel de l'école ou de la commission scolaire, retraités du monde de l'éducation)
- ☒ Désigner le président du jury de correction
 - Rôle du président du jury :
 - ☒ Conseille et soutient le lecteur de la dictée;
 - ☒ Tranche tout litige lors de la correction;
 - ☒ Officialise les résultats;
 - ☒ Présente les résultats au public : difficultés rencontrées, recours aux phrases de départage, etc.
- ☒ Choisir la personne qui fera la lecture de la dictée (enseignant(e), personnalité, autres)
- ☒ Adapter le scénario de déroulement
- ☒ Recruter des bénévoles pour l'accueil, pour l'installation et la décoration de la salle (élèves, parents, enseignants)
- ☒ Prévoir le goûter pour la pause (il vous est suggéré de prévoir un léger goûter (jus, café, fruits, biscuits, etc.) qui sera offert pendant la période de correction de jury. Des commanditaires locaux peuvent contribuer financièrement ou en offrant des produits. En échange, vous pouvez leur assurer une visibilité le jour de l'événement.)
- ☒ Réviser la liste de presse fournie par la Fondation
- ☒ Expédier des invitations à vos invités personnels.

Le jour J ou avant

- ☒ Préparer la salle (tables ou pupitres, chaises pour le public, micro, décoration, tables pour les prix de présence)
- ☒ Préparer la table d'accueil (crayons, listes des participants)
- ☒ Rencontrer les membres du jury (facultatif mais fortement recommandé)
 - Cette rencontre permettra aux membres du jury de prendre connaissance du document *Notes à l'intention du jury* et de déterminer le mode de fonctionnement de celui-ci.
- ☒ Rencontrer la personne qui lira la dictée.
 - Cette rencontre lui permettra de prendre connaissance du texte de la dictée, de la liste des phrases de départage et de prévoir la procédure de la lecture.
- ☒ Préparer la salle de correction (dictionnaires, stylos, crayons, papier, copies de la dictée et du code de correction pour tous les correcteurs, etc.)
- ☒ Préparer une boîte de tirage pour les prix de présence
- ☒ Gérer le déroulement de la finale régionale
- ☒ Vous amuser !

Quelques heures après la finale régionale

- ☒ Expédier par télécopieur
 - ☒ La *Liste de compilation des résultats*
 - ☒ La (les) *Fiche(s) du finaliste*
 - ☒ Le nom de gagnants sur la feuille fournie à cet effet.
 - ☒ Le (les) formulaire *Dégagement de responsabilité*
- ☒ Envoyer par courriel à jaboudreault@fondationpjl.ca :
 - ☒ Les photos des gagnants en prenant soin de bien identifier toutes les personnes présentes sur la photo

Liste du matériel fourni par la Fondation

POUR LA DÉCORATION DE LA SALLE :

- 25 affiches;
- 25 ballons;

POUR L'ACCUEIL :

- Liste des participants (en ordre alphabétique de nom des enfants)

POUR LA LECTURE ET LA CORRECTION DE LA DICTÉE :

- La Dictée et les phrases de départage;
- *Liste de compilation des résultats* à l'usage du jury;
- Notes pour la lecture et la correction de la dictée concours (incluant le code de correction prévu au règlement).

POUR LES PRIX DE PARTICIPATION :

- 1 Affiche pour chacun des participants;
- 1 bloc-notes, 1 crayon de plomb et une gomme à effacer;
- Prix de participation qui seront décernés par tirage au sort
 - *L'école se chargera des coupons pour le tirage.*

POUR LES GAGNANTS :

- *La Fiche du finaliste* à compléter sur place et à expédier à la Fondation par la suite;
- Le formulaire *Dégagement de responsabilité*, à compléter sur place et à expédier à la Fondation par la suite;
- Les médailles pour les gagnants de *La Grande Finale internationale de La Dictée P.G.L.*
Attention : Les médailles pour les finalistes de classes francophones et de classes de français langue seconde sont différentes.
- Lettre d'information à remettre aux parents

Si vous voulez reproduire de logo de la Fondation sur un programme, je vous invite à communiquer avec moi afin que nous vous fournissions le fichier électronique

Texte de la dictée

La Fondation Paul Gérin-Lajoie vous fournira le texte de la dictée et les phrases de départage (en fichier PDF) par courriel, deux semaines avant la tenue de votre finale régionale.

Vous comprendrez que ce texte doit demeurer confidentiel et que le moins de gens possible doivent l'avoir en leur possession avant le jour J. Vous pouvez en fournir une copie à votre président de jury ainsi qu'à votre lecteur, mais il est impératif que cette copie soit gardée secrète.

Le jour de la finale régionale, assurez-vous de faire une copie de la dictée et du code de correction pour chacun des membres de votre jury de correction.

Notes à l'intention des organisateurs et des jurys régionaux

1. IDENTIFICATION DES COPIES DES ENFANTS

Pour éviter toute confusion, il est important que l'enfant inscrive sur chacune des feuilles qu'il utilisera pour la dictée concours, son nom et son prénom de même que le nom de son école et la catégorie (I ou F) dans laquelle il participe.

Nous suggérons fortement que l'enfant inscrive ces informations sur les quatre premières pages de sa tablette. Si un enfant ne connaît pas sa catégorie, demandez-lui de lever la main et assurez-vous que quelqu'un ait en main la *Liste des participants aux épreuves régionales* avec leur catégorie de participation. Cela évite de gros quiproquos au moment de la correction.

Il serait souhaitable que les personnes chargées de recueillir les copies, lorsque la dictée sera terminée, s'assurent que les enfants ont bien respecté cette consigne.

2. CATÉGORIES DE PARTICIPATION

Les participants à la finale régionale sont inscrits à l'une ou l'autre de deux catégories : « classes francophones » (F) ou « classes de français langue seconde » (I).

Lors de la finale régionale, les représentants de chaque école, quelle que soit leur catégorie de participation, font tous la même dictée. Cependant, seule la première partie de la dictée sera corrigée pour les élèves des « classes de français langue seconde ». Les « classes de français langue seconde » incluent les programmes de base en français, de français enrichi, de français intensif et de français langue seconde.

Cette partie a été conçue en fonction de leur participation, tant en ce qui a trait à sa longueur qu'aux difficultés qu'elle contient. À leur choix, les élèves inscrits dans la catégorie « classes de français langue seconde » peuvent donc ne rédiger que la première partie de la dictée, dont la fin leur sera annoncée lors de la lecture. Il est important d'informer les élèves concernés de cette disposition.

Vous trouverez sur la liste des participants à la finale de votre région et sur la **Liste de compilation des résultats** le nom des élèves inscrits dans chacune des deux catégories.

Dans certaines régions, il n'y a pas de participants inscrits dans la catégorie « classes de français langue seconde ». Au Québec, seules les régions de **l'Estrie, de Montréal, de l'Outaouais et de l'Ouest de la Montérégie** ont des finalistes en « classes de français langue seconde ». Par contre, pour les autres provinces du Canada, seules les régions du **Nord du Nouveau Brunswick et du Sud de l'Ontario** n'ont pas de finalistes en « classes de français langue seconde ».

Le jury déclarera finaliste(s), dans chaque catégorie, le ou les élèves qui auront obtenu le meilleur résultat dans cette catégorie.

3. LECTURE DE LA DICTÉE CONCOURS

Le lecteur de la dictée donne d'abord aux participants toutes les explications relatives à la lecture de la dictée, à la révision et à la correction (voir *Notes au lecteur*). On peut ensuite procéder à la lecture de la dictée, qui se fait en trois temps.

Pendant la **première lecture**, les jeunes écoutent sans écrire.

Lors de la **deuxième lecture**, les élèves écrivent le texte. Il est essentiel que la cadence de cette lecture soit bien ajustée au rythme des enfants. La cadence doit faciliter à la fois l'assimilation, la rédaction et la compréhension du texte. La ponctuation doit aussi être mentionnée. Une répétition avec le lecteur et le président du jury de correction pourra aider à déterminer la cadence souhaitée.

Trucs et astuces : Il est aussi important de garder un contact visuel entre le président du jury de correction et le lecteur. En cas d'oubli de mots, de phrases ou d'une mauvaise prononciation, le président ne doit pas hésiter à intervenir immédiatement ou au début de la troisième lecture. Le président peut également vérifier le débit du lecteur et lui faire signe de ralentir ou d'accélérer la cadence au besoin.

Enfin, une **troisième lecture** est faite pendant laquelle les enfants révisent leur texte. Cette troisième lecture est suivie d'un temps de silence approprié (environ cinq minutes) pour permettre aux enfants de terminer leur révision.

Notez que lors de la dictée, l'utilisation par les enfants de grammaires, dictionnaires ou autres ouvrages de référence n'est pas autorisée.

Une fois le temps de révision écoulé, les copies des participants sont recueillies et remises au jury. Ce dernier se retire alors pour amorcer sa correction. Le lecteur peut ensuite donner les renseignements sur les phrases de départage puis en commencer la lecture.

4. « PHRASES DE DÉPARTAGE »

La Fondation fournit une liste de phrases de départage qui serviront à déterminer le gagnant ou les gagnants en cas d'égalité. Ces phrases seront lues aux élèves après le texte de la dictée proprement dite. Les organisateurs et les membres du jury de chaque région pourront choisir d'utiliser cette liste en tout ou en partie.

Encore une fois, il est important de rappeler aux participants de bien identifier leur copie (prénom, nom, nom de l'école et catégorie - I ou F). Il faut également les informer que les phrases de départage ne seront corrigées qu'en cas de besoin et que les élèves inscrits dans la catégorie «classes de français langue seconde» doivent, eux aussi, les rédiger.

Les phrases de départage seront lues deux fois : une pour la rédaction, l'autre pour la révision. Nous suggérons fortement ne pas lire les quatre phrases d'un seul coup.

Lisez-les et faites-les rédiger les unes après les autres. Après 2 minutes de révision, recueillez les copies et remettez-les au jury. Aucune question n'est autorisée pour les phrases de départage.

5. LE JURY RÉGIONAL

Le jury régional est responsable de la correction de la dictée finale de sa région et ses décisions et corrections sont appliquées. Ce jury est souverain et ses décisions sont sans appel pour trancher tout cas litigieux, y compris toute question d'ordre linguistique.

6. LA CORRECTION DE LA DICTÉE CONCOURS

Le Petit Larousse illustré, *Le Petit Robert* et le *Multidictionnaire des difficultés de la langue française*, dans leur dernière édition, sont reconnus comme sources de référence. En cas de divergence des ouvrages de référence, la solution adoptée par l'élève est jugée bonne dès lors qu'elle figure dans l'un des ouvrages. Toute correction apportée à sa copie par l'élève est acceptée dans la mesure où elle est parfaitement lisible.

Au fil des ans, plusieurs organisateurs de finales régionales nous ont fait part de leurs suggestions afin de faciliter la correction :

Jury de correction :

Séparer les copies par catégorie, s'il y a lieu (classes francophones/ «classes de français langue seconde»).

- Diviser le nombre de copies par le nombre de correcteurs.
- Corriger toutes les copies une première fois.
- Faire signer le 1^{er} correcteur au bas de chaque copie avec le nombre d'erreurs relevées.
- Mettre de côté les copies qui comportent plus de 10 fautes et les remettre au président.
- Échanger avec un collègue toutes les copies de moins de 10 fautes afin qu'elles soient corrigées par un deuxième correcteur.
- Faire signer le 2^e correcteur au bas de chaque copie avec le nombre d'erreurs trouvées.
- Échanger la copie avec un troisième collègue qui corrigera et signera chaque copie.
- Remettre toutes les copies ayant été corrigées trois fois au président du jury.

Président du jury :

Séparer les copies par catégorie, s'il y a lieu (classes francophones/ «classes de français langue seconde»).

- Effectuer pour chacune des catégories, s'il y a lieu les étapes suivantes :
- Créer une pile *10 fautes et plus*. Il n'est pas nécessaire de recorriger ces copies.
- Classer les copies de *10 fautes et moins* selon le nombre d'erreurs trouvées.
- Réviser les meilleures copies, inscrire le nombre d'erreurs trouvées et votre signature.
- Annoter les résultats officiels sur la *Liste de compilation des résultats*.
- Signer la *Liste de compilation des résultats*.
- En cas d'égalité, utiliser les phrases de départage pour déterminer le gagnant ou les gagnants.

Les élèves qui obtiennent les meilleurs résultats dans chacune des catégories lors de cette finale régionale sont proclamés gagnants. Ils représenteront leur région lors de *La Grande Finale internationale*.

P.-S. N'oubliez pas qu'il ne faut pas corriger la deuxième partie de la dictée pour les élèves en «classes de français langue seconde».

Veillez prendre note que nous avons préparé des coupons à la fin de ce document pour vous aider à séparer les piles de copies en fonction de leur nombre d'erreurs. Cette idée nous est venue d'une école hôte qui nous indiquait la rapidité du classement des copies et la facilité à rapidement repérer la ou les copies gagnantes.

Les « phrases de départage » sont corrigées seulement lorsqu'il est nécessaire de briser une égalité pour déterminer un gagnant. Dans ce cas, l'élève qui aura fait la première faute le plus loin sera celui qui sera déclaré gagnant. On ne corrige une phrase que si les précédentes n'ont pas permis de briser l'égalité.

La correction des dictées et des phrases de départage respecte le code de correction inclus dans le présent document.

7. LA COMPILATION DES RÉSULTATS OFFICIELS

Il appartient au président du jury de remplir la *Liste de compilation des résultats* fournie par la Fondation. Sur celle-ci, vous devez inscrire le résultat de chacun des participants (0 faute, 1 faute, 2 fautes, etc.). Vous devez également indiquer quels élèves ont été proclamés gagnants pour votre région dans chacune des deux catégories.

Si un élève était absent, veuillez noter son absence ce document.

Une fois complétée et signée par le président du jury régional, ladite liste constitue **le document officiel** des résultats pour cette région.

Toutes les copies des participants de même que la *Liste de compilation des résultats* dûment remplie et signée doivent être mises sous enveloppe(s) scellée(s) par le jury régional. Le président du jury remet cette enveloppe au représentant de la Fondation, s'il y en a un présent à l'événement, ou aux organisateurs régionaux pour qu'ils les fassent parvenir à la Fondation.

8. ANNONCE DES GAGNANTS

Nous conseillons au président du jury de ne pas apporter la *Liste de compilation des résultats* lors de l'annonce des résultats. Cela évite qu'elle soit vue par les participants ou par le public.

Vous trouverez dans cette pochette, un formulaire officiel que nous vous demandons de remplir et d'utiliser pour cette annonce. Ce document doit ensuite nous être envoyé par télécopieur avec la *Fiche du finaliste* à la fin de votre finale.

Une fois les copies des élèves recueillies, seul le jury peut y avoir accès. **Aucune copie ou photocopie des dictées des enfants ne sera remise** aux participants, ni à leurs parents, ni à leur enseignant et **aucun résultat ne sera communiqué individuellement** aux participants, ni à leurs parents lors de la finale. Les organisateurs peuvent cependant choisir de souligner publiquement les meilleurs résultats (ex. : tel élève n'a fait qu'une seule faute; les deux élèves suivants n'ont fait aucune faute, etc.). **Les résultats seront transmis par courriel uniquement à l'enseignant de l'enfant et ses parents.**

Notes au lecteur

Renseignements aux participants

Il est important, avant de commencer la dictée, de demander aux parents de bien vouloir éteindre la sonnerie de leur téléphone cellulaire ou de leur téléavertisseur.

Il est également primordial de leur demander de garder le silence pendant toute la durée de la dictée, de ne pas circuler. Ces précautions doivent être prises afin de permettre aux enfants une meilleure concentration.

1. Lecture de la dictée et révision

Une seule dictée sera lue. Elle servira à la fois pour la catégorie « classes francophones » et pour la catégorie « classes de français langue seconde ». Par contre, les participants de la catégorie « classes de français langue seconde » peuvent, s'ils le désirent, écrire seulement la première partie de la dictée. À chaque lecture, la fin de la première partie sera indiquée.

La dictée sera lue trois fois. La première fois, ce sera une lecture rapide, pour vous aider à comprendre le sens du texte. Pendant cette lecture, écoutez sans écrire.

La deuxième lecture de la dictée sera plus lente. C'est pendant cette lecture que vous devez écrire le texte, en incluant, bien sûr, le titre. S'il arrivait que vous n'entendiez pas bien ou ne compreniez pas certains mots, laissez un espace blanc et concentrez-vous sur le reste de la phrase. Il vaut mieux manquer un mot que toute une phrase! Je ne répondrai à aucune question pendant la lecture de la dictée.

La troisième lecture vous permettra de réviser votre dictée et de remplir les espaces blancs, si vous en avez laissé.

Je répondrai à 4 ou 5 questions maximum. Il est important d'écouter les questions des autres afin de ne pas poser deux fois la même.

Après cette dernière lecture, vous aurez environ cinq minutes pour vérifier une dernière fois votre dictée.

Assurez-vous aussi que votre prénom, votre nom, le nom de votre école et votre catégorie (I ou F) sont écrits sur chaque feuille. On ramassera ensuite vos copies pour que le jury les corrige, puis on passera à la lecture des phrases de départage qui serviront à briser une égalité éventuelle.

J'indiquerai les sauts de paragraphe.

2. Correction

Pour la correction de votre dictée :

- on ne comptera pas plus d'une faute par mot (sauf dans le cas des mots composés);
- les fautes dans le titre comptent;
- les nombres doivent être écrits en lettres.

Pour les élèves de la catégorie « classes de français langue seconde», seule la première partie du texte sera corrigée, même si vous écrivez la dictée au complet.

Si vous ne connaissez pas votre catégorie, levez la main tout de suite et un représentant vous l'indiquera.

3. Phrases de départage (à lire juste avant la lecture des phrases de départage)

Assurez-vous aussi que votre prénom, votre nom, le nom de votre école et votre catégorie (I ou F) sont écrits sur chaque feuille.

Les phrases de départage vous seront lues deux fois.

Ces phrases serviront à briser l'égalité s'il y en a une, elles sont donc très difficiles.

Ne vous découragez pas !

S'il n'y a pas d'égalité, ces phrases ne seront pas corrigées.



Code de correction

Considérations générales

- La ponctuation ne compte pas.
- On ne peut compter plus d'une faute par mot simple ou par élément de formation d'un mot composé.
- On comptera les fautes dans le titre de la dictée.
- Les chiffres et les nombres doivent être écrits en toutes lettres.

Note : Les erreurs de majuscules seront comptabilisées. Elles compteront pour une demi-faute chacune.

Demi-faute

A) Les accents aigus, graves, circonflexes omis ou placés à mauvais escient.

Exemples :

un élève = ½ faute

un élève = ½ faute

un élève = ½ + ½ = 1 faute

☞ Cependant les accents circonflexes de conjugaison qui trahiraient une confusion de mode ou de temps comptent pour une faute entière.

Exemples :

vous dites *pour* vous dites = 1 faute

il dut *pour* il dut = 1 faute

☞ De même pour l'accent grave sur le « où » ou sur le « à », qui compte aussi pour une faute entière.

Exemples :

ou est-il ? = 1 faute

l'un où l'autre = 1 faute

B) Les trémas, les cédilles, les apostrophes, les traits d'union omis ou placés à mauvais escient.

Exemples :

un capharnaüm = ½ faute

un angle aigu = ½ faute

français = ½ faute

des châteaux-forts = ½ faute

un sac décolé = ½ faute

C) Les majuscules omises, placées à mauvais escient ou qui trahissent une erreur de sens.

Exemples :

[...] avec elle. il était déjà parti [...] = ½ faute

Cet homme est un français. = ½ faute

C'est un pain Belge. = ½ faute

Faute entière

On compte au maximum une faute entière pour tout mot ou élément de formation de mot composé contenant une faute autre que les demi-fautes précitées.

A) Pour un mot simple : maximum d'une faute par mot

Exemples :

L'agglomération = 1 faute

miryade = 1 faute

quoique *pour* quoi que = 1 faute

B) Pour un mot composé : le (ou les) trait(s) d'union d'un mot composé compte(nt) pour une demi-faute faute chacun en plus des fautes ou des demi-fautes contenues dans chaque élément de formation du mot composé.

Exemple :

des hauts sparleurs = 2 fautes $\frac{1}{2}$ (1 faute par élément + le trait d'union)

Cas particuliers

A) Mauvais accord de plusieurs mots

Il sera compté une faute globale pour un mauvais accord de plusieurs mots, à condition qu'il s'agisse chaque fois de la même erreur (genre et nombre) et une faute pour toute autre erreur par mot, autre qu'une erreur de genre et de nombre.

Exemples :

un panier de pommee rouge = 1 faute

la foule s'étaient massées = 1 faute

les avions attendues = 1 faute

les avionn attendue = 2 fautes

B) Mot oublié

Pour tout mot simple oublié, il sera compté une faute entière. Pour tout mot composé oublié, il sera compté autant de fautes qu'il y aura d'éléments de formation de ce mot oublié + une demi-faute pour chaque trait d'union.

Exemple :

omission de *haut-parleur* = 1 + $\frac{1}{2}$ + 1 = 2 fautes $\frac{1}{2}$

omission de *face-à-face* = 1 + $\frac{1}{2}$ + 1 + $\frac{1}{2}$ + 1 = 4 fautes

Pour toute phrase oubliée, il sera compté autant de fautes qu'il y aura de mots dans la phrase.

C) Mot mal orthographié répété dans le texte

Si c'est chaque fois la même faute d'orthographe, la faute ne sera comptée qu'une seule fois, exception faite, évidemment, des formes de verbes (eut/eût) et des erreurs de pluriels identiques de mots différents.

Exemples :

des mantaux rouges et des mantaux bleus = 1 faute

des manteaus et des carreaus = 2 fautes

Pour tout autre cas rencontré, la correction doit se faire d'une façon uniforme, selon la décision du jury, pour toutes les dictées.